



508

NOT: 3634

(R82)

Réf.: 16 167 650 80 (only for ICE)

Réf.: 16 167 652 80

FR NOTICE DE POSE A USAGE PROFESSIONNEL / LES PHOTOS ET LES DESSINS NE SONT PAS CONTRACTUELS
GB FITTING INSTRUCTIONS FOR PROFESSIONAL FITTERS / THE PHOTOGRAPHS AND THE DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA USO PROFESIONAL / LAS FOTOGRAFÍAS Y LOS DIBUJOS NO SON CONTRACTUALES
P MANUAL DE MONTAGEM PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL / AS FOTOGRAFIAS E OS DESENHOS NÃO SÃO CONTRATUAIS
DE MONTAGEANLEITUNG FÜR PROFESSIONNELLEN EINSATZ / DIE FOTOS UND DIE ZEICHNUNGEN SIND NICHT VERTRAGLICH
IT ISTRUZIONI DI POSA AD USO PROFESSIONALE / LE FOTOGRAFIE ED I DISEGNI NON SONO CONTRATTUALI
NL MONTAGEHANDLEIDING VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK / DE FOTO'S EN DE TEKENINGEN ZIJN NIET CONTRACTUEEL
PL INSTRUKCJE INSTALACJI DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO / OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ KONTRAKTU

Réf.: 16 167 650 80 (only for ICE)



V Kg S Kg R Kg

Type : 10052911

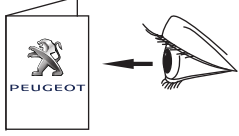
D
9,60 kN

ECE 55R

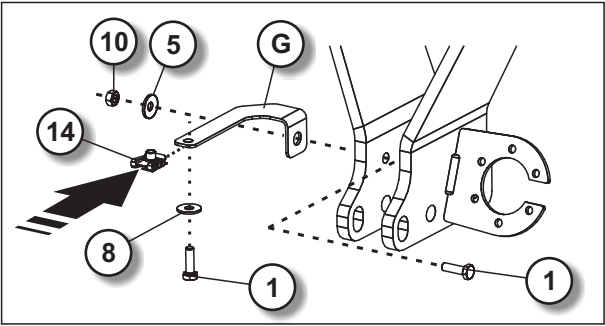
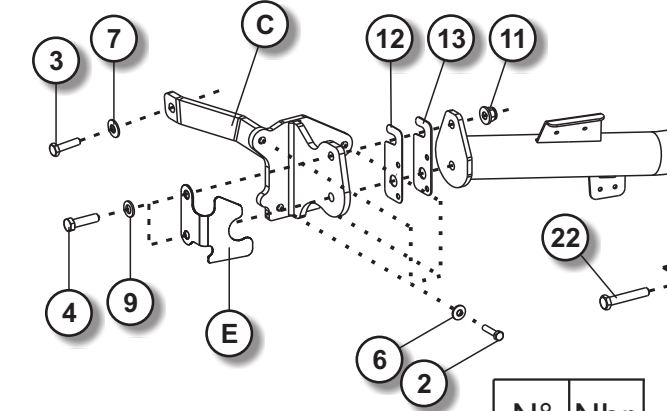
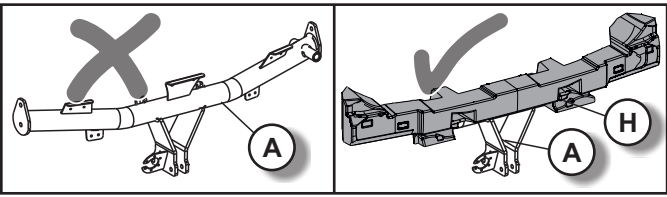


E7 - 011764

V;R;S Kg ?



$$\frac{V \times R}{V + R} \times 0,00981 \leq D_{(kN)}$$



ACPS Automotive

16 167 650 80

55R - 01 1764

A50 - X

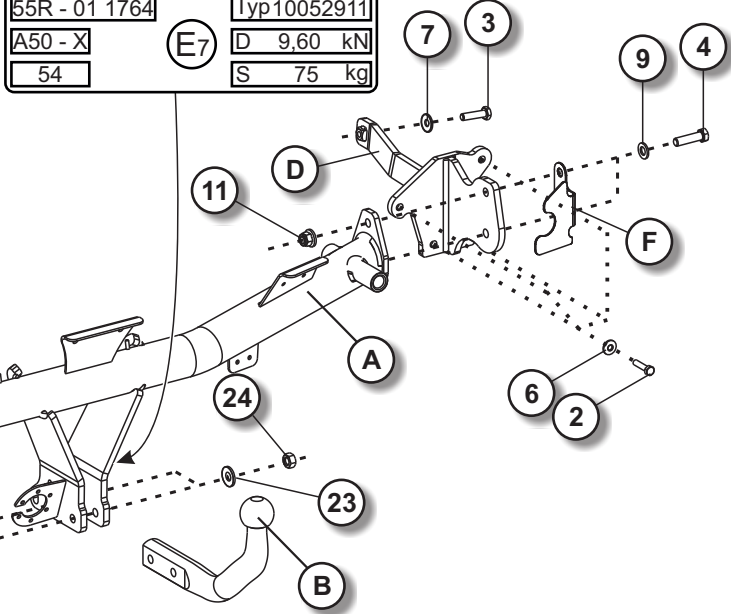
54



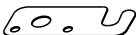
Typ10052911

D 9,60 kN

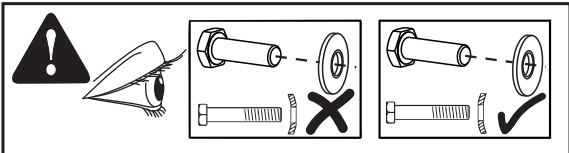
S 75 kg



			N°	Nbr.
5 N.m		M6x20 (8.8)	1	x2
27 N.m		M8x105 (8.8)	2	x8
67 N.m		M10x40 (10.9)	3	x2
114 N.m		M12x45 (10.9)	4	x4
		M6	5	x1
		M8	6	x8
		M10	7	x2
		M6	8	x1
		M12	9	x4
		M6 (10)	10	x1
		M12 (10)	11	x2

		N°	Nbr.
	1 mm	12	x2
	2 mm	13	x2
	M6	14	x1

			N°	Nbr.
114 N.m		M12x70 (10.9)	22	x2
		M12	23	x2
		M12 (10)	24	x2



Réf.: 16 167 652 80

V Kg S Kg R Kg

V;R;S Kg ?

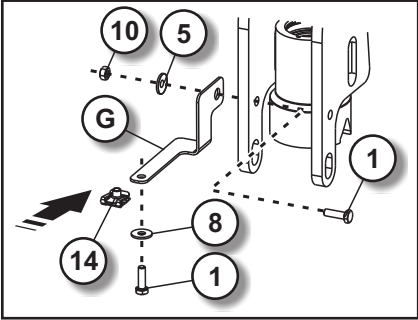
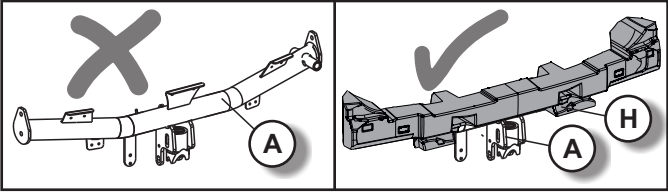
Type : 10052888

D
9,60 kN

ECE 55R

E7 - 011765

$$\frac{V \times R}{V + R} \times 0,00981 \leq D_{(kN)}$$



ACPS Automotive

16 167 652 80

55R - 01 1765

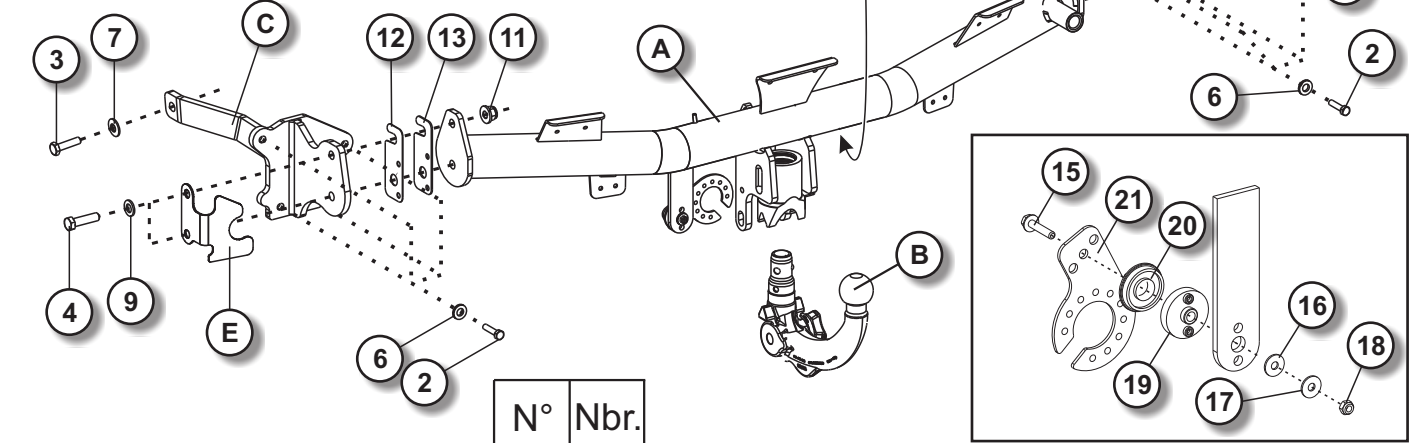
A50 - X

54

Typ10052888

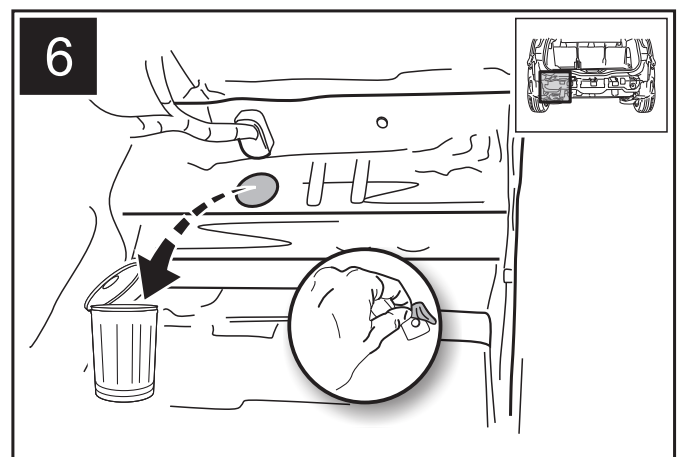
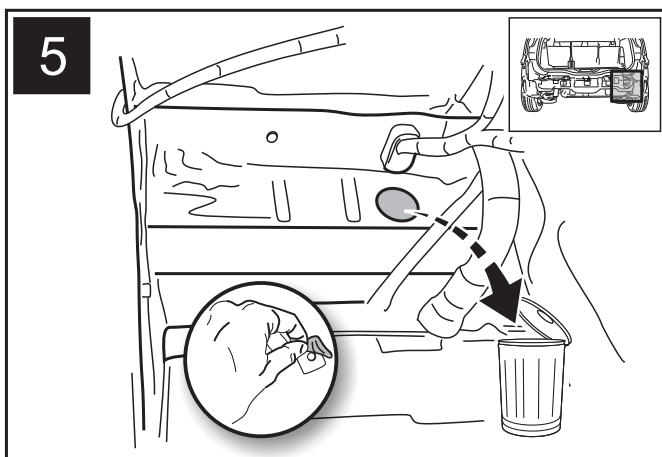
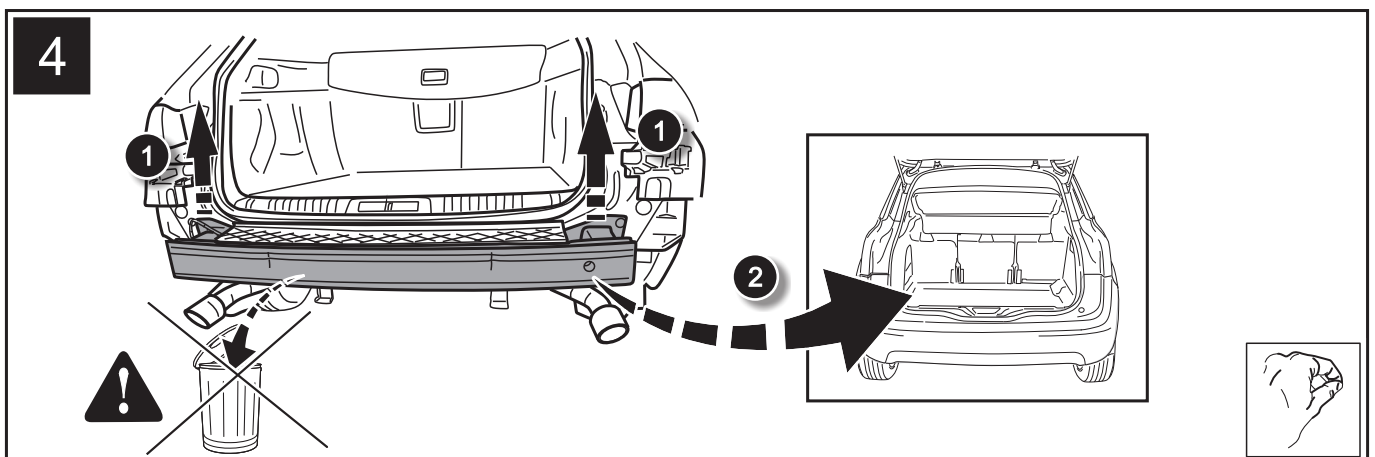
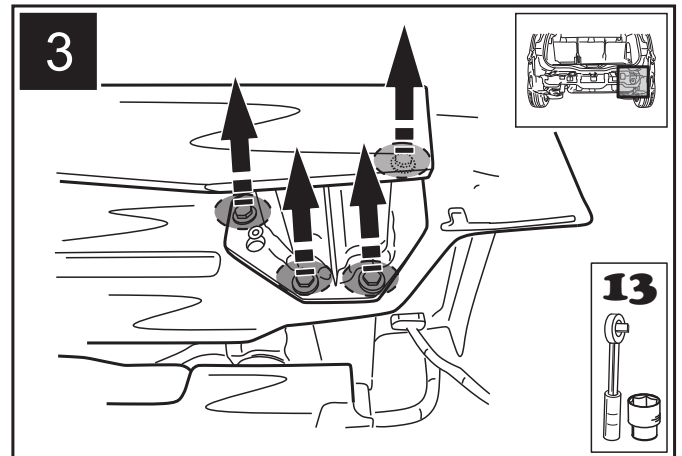
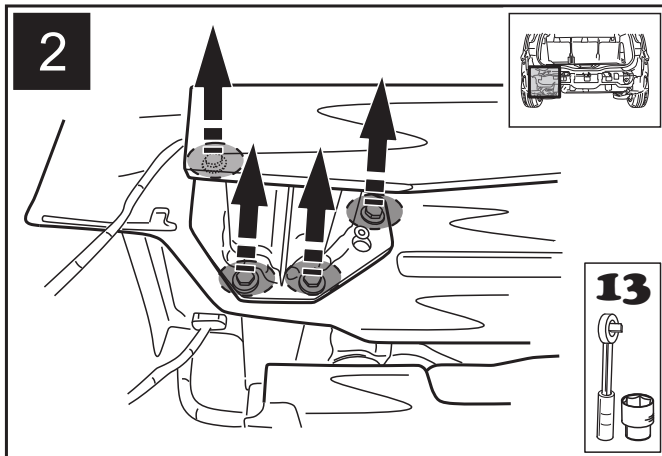
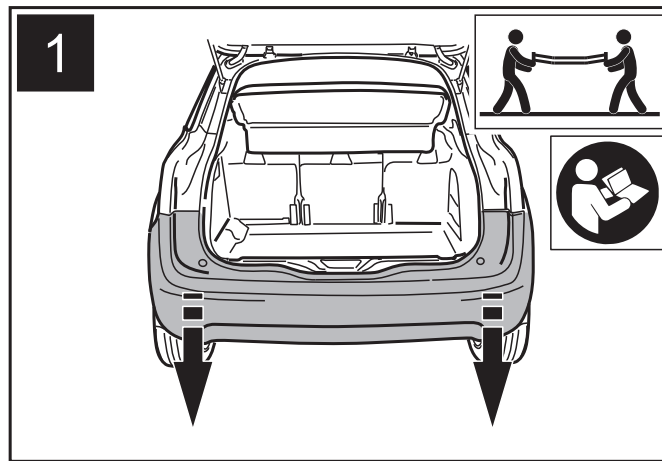
D 9,60 kN

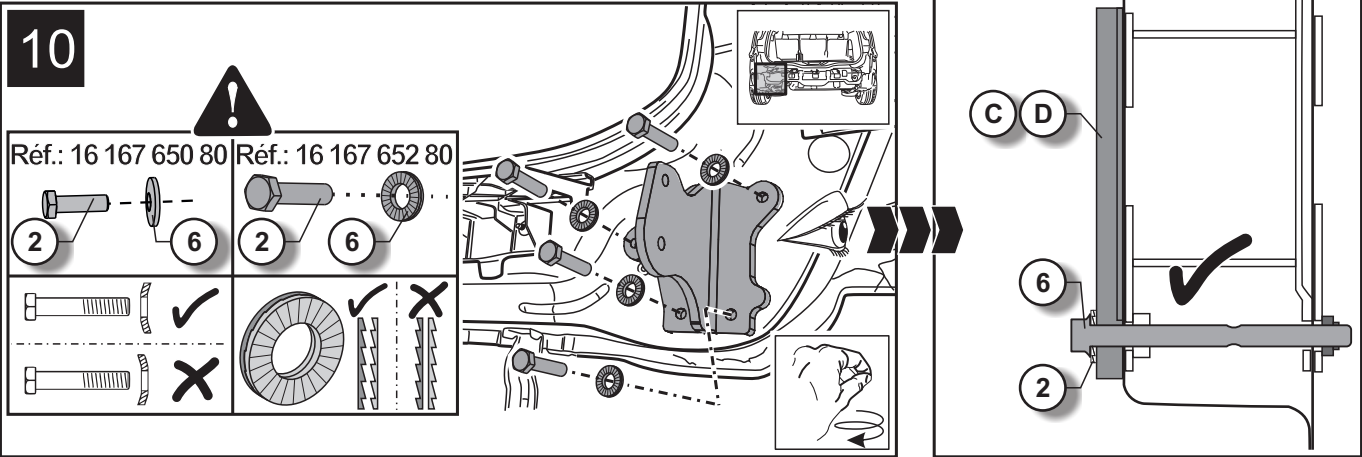
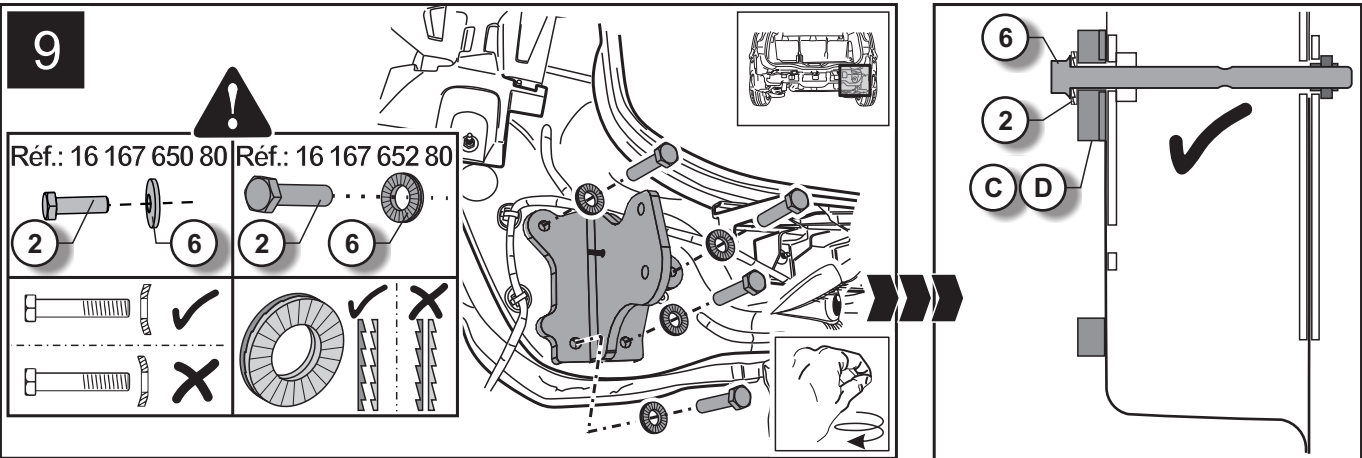
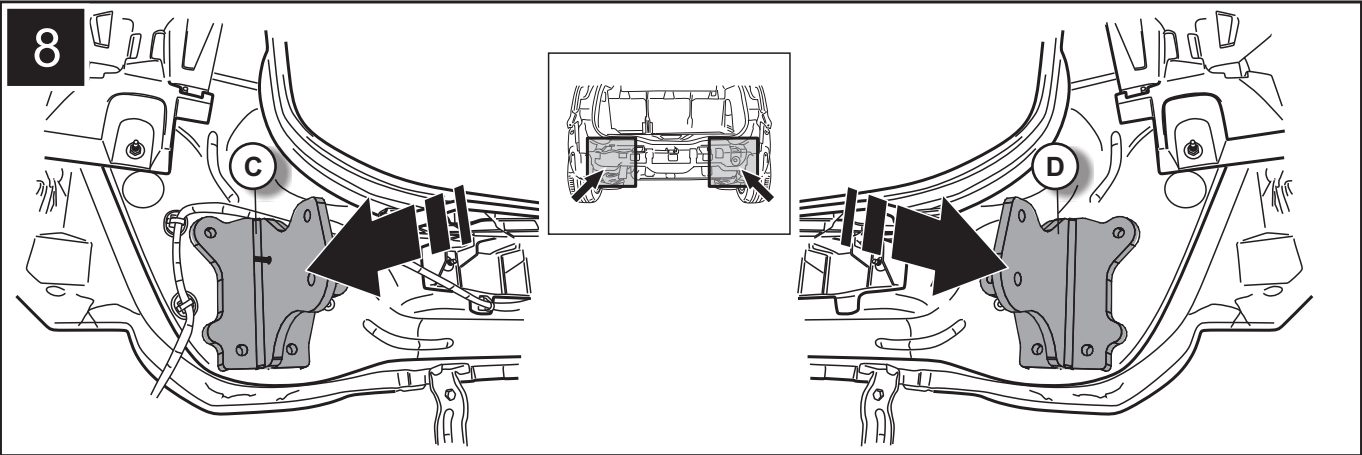
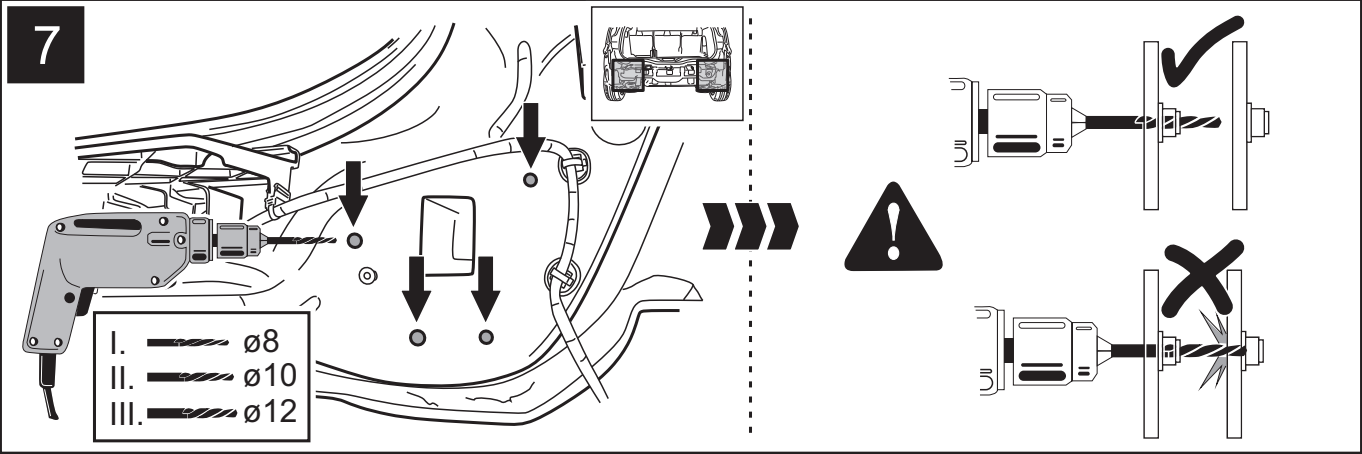
S 75 kg

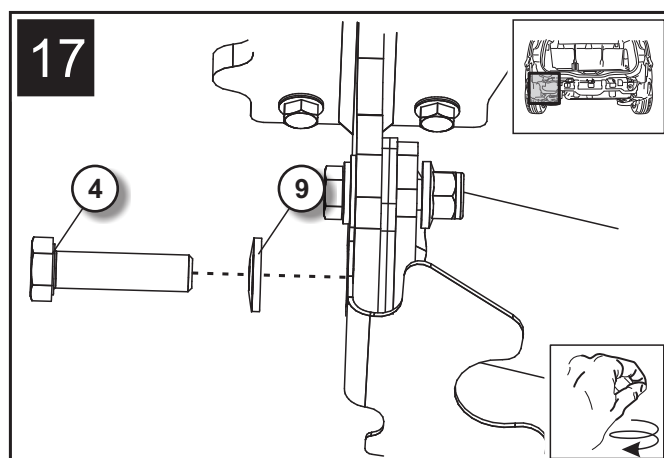
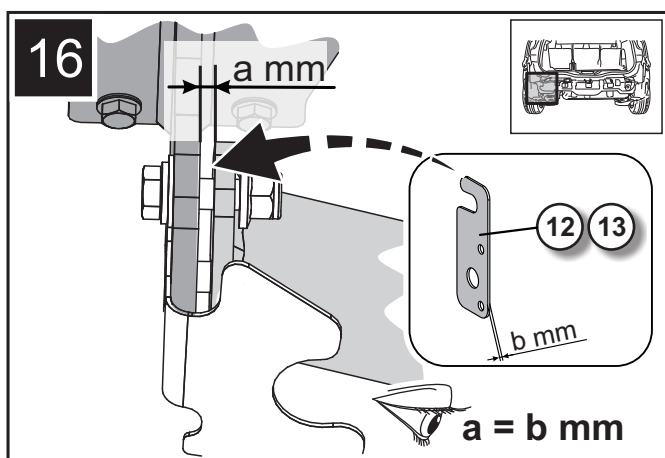
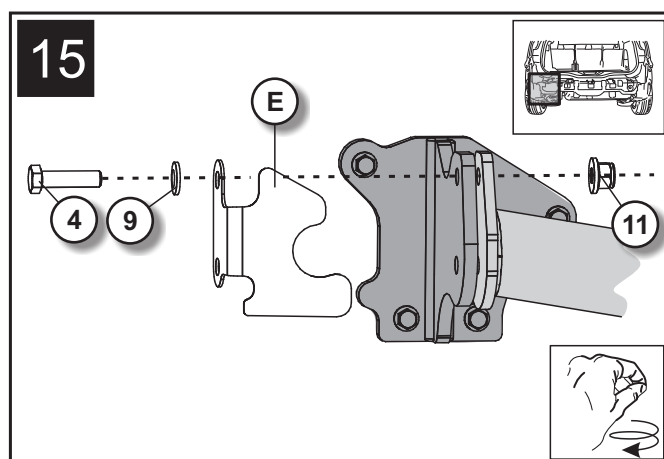
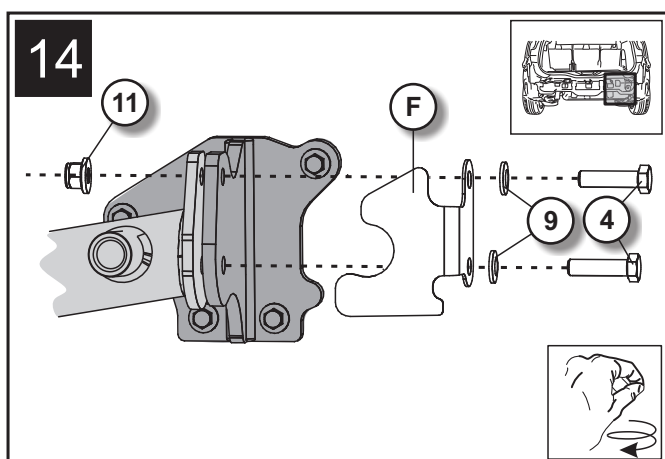
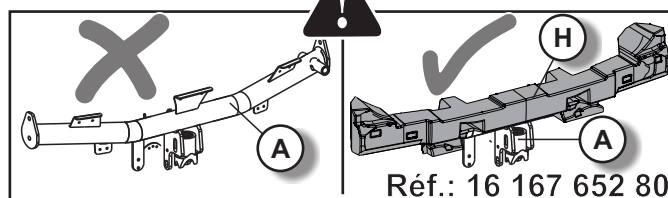
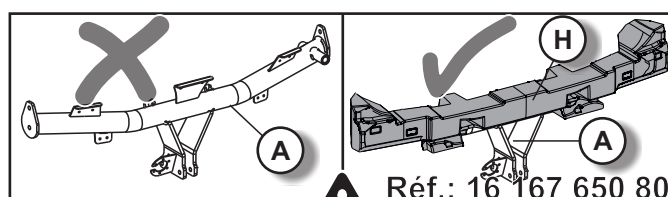
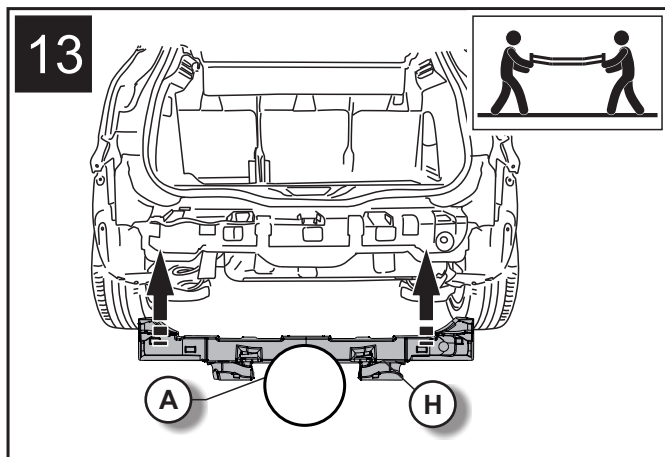
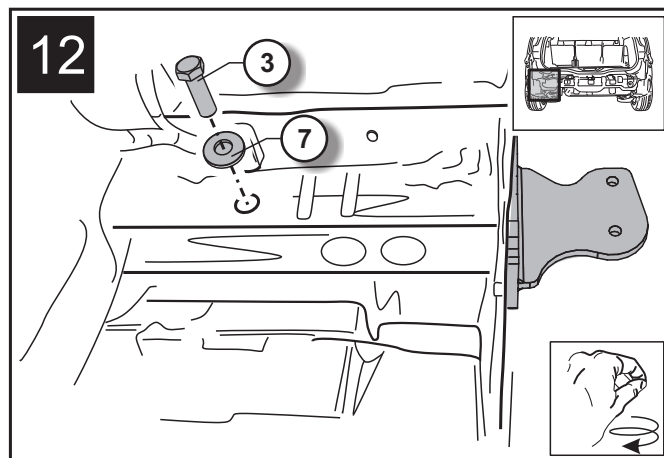
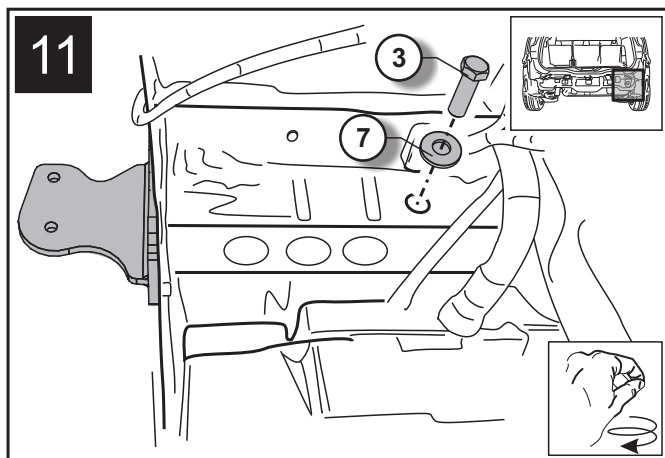


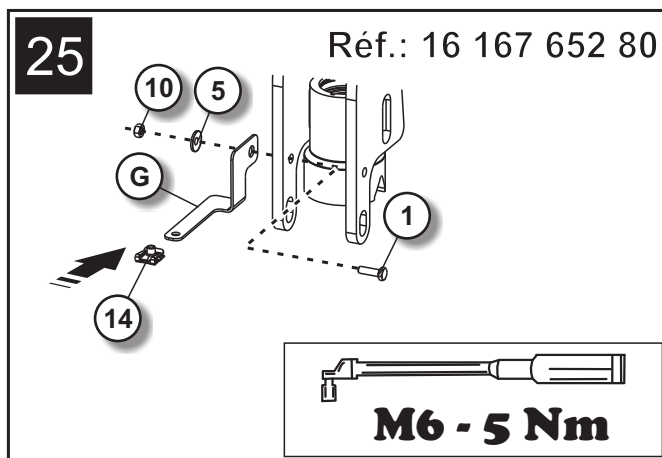
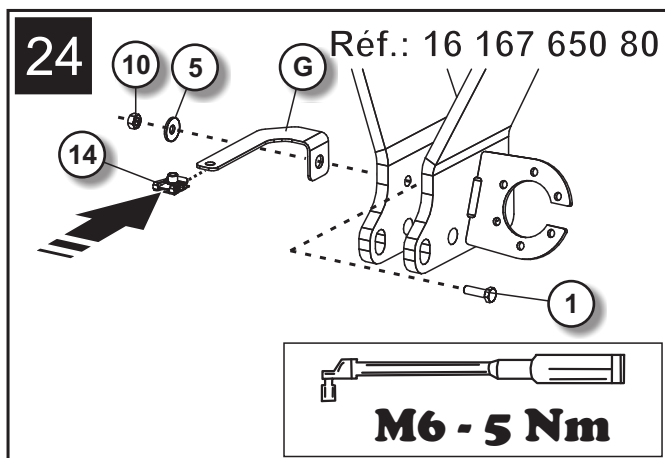
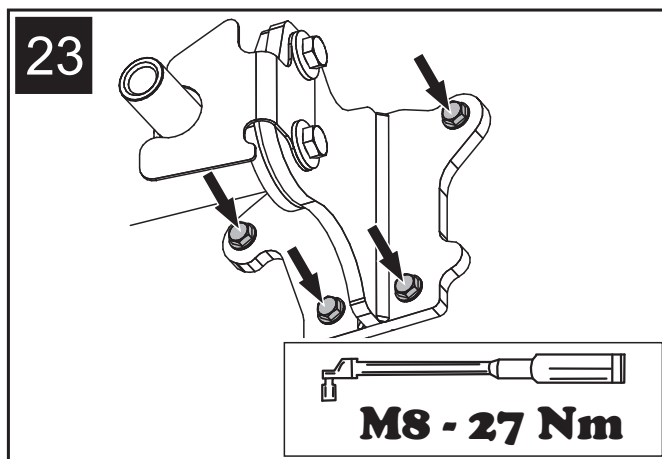
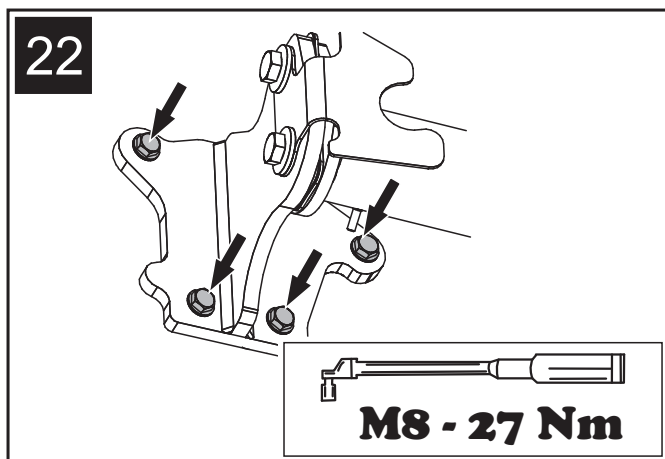
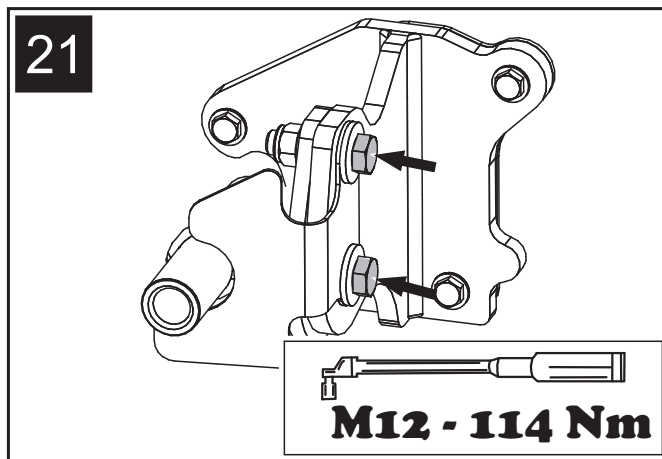
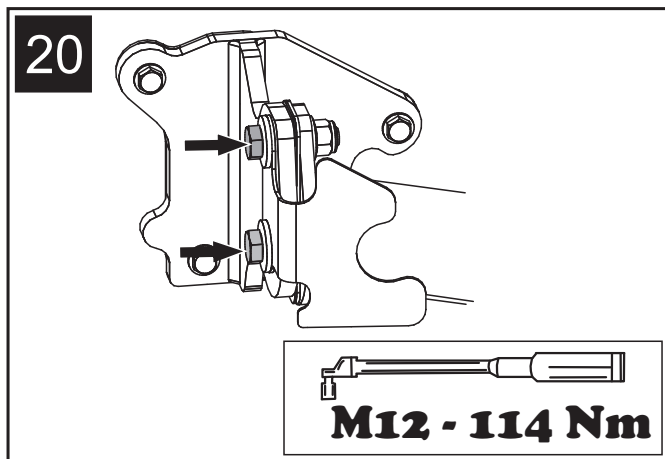
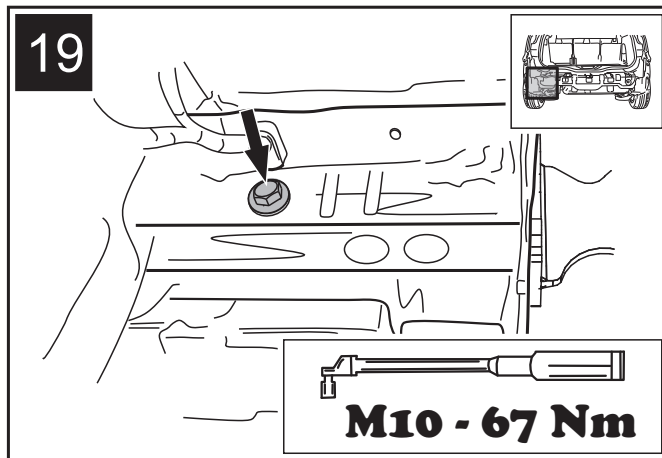
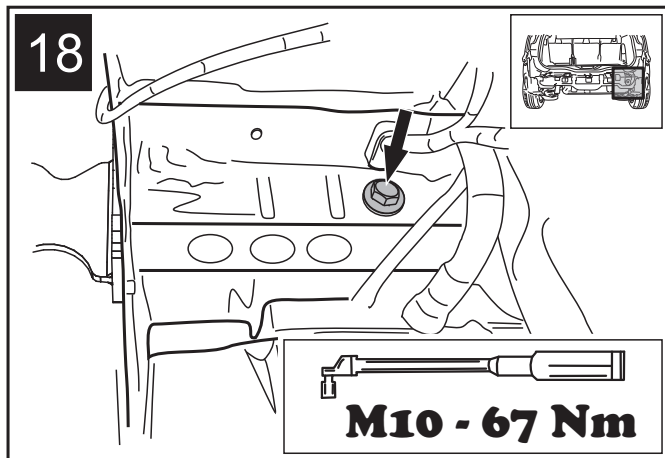
			N°	Nbr.
5 N.m		M6x20 (8.8)	1	x2
27 N.m		M8x105 (8.8)	2	x8
67 N.m		M10x40 (10.9)	3	x2
114 N.m		M12x45 (10.9)	4	x4
		M6	5	x1
		M8	6	x8
		M10	7	x2
		M6	8	x1
		M12	9	x4
		M6 (10)	10	x1
		M12 (10)	11	x2

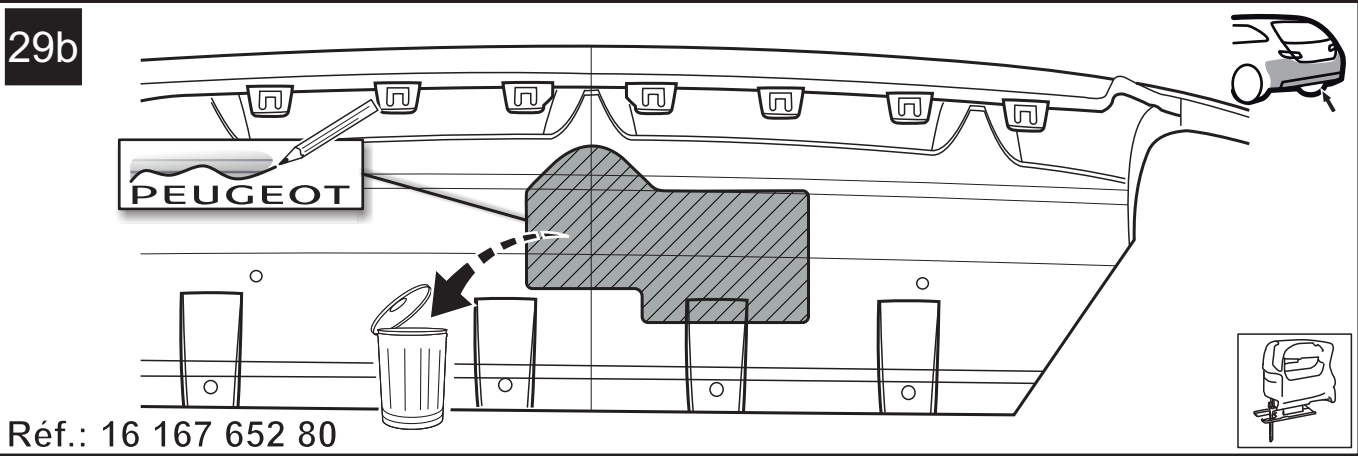
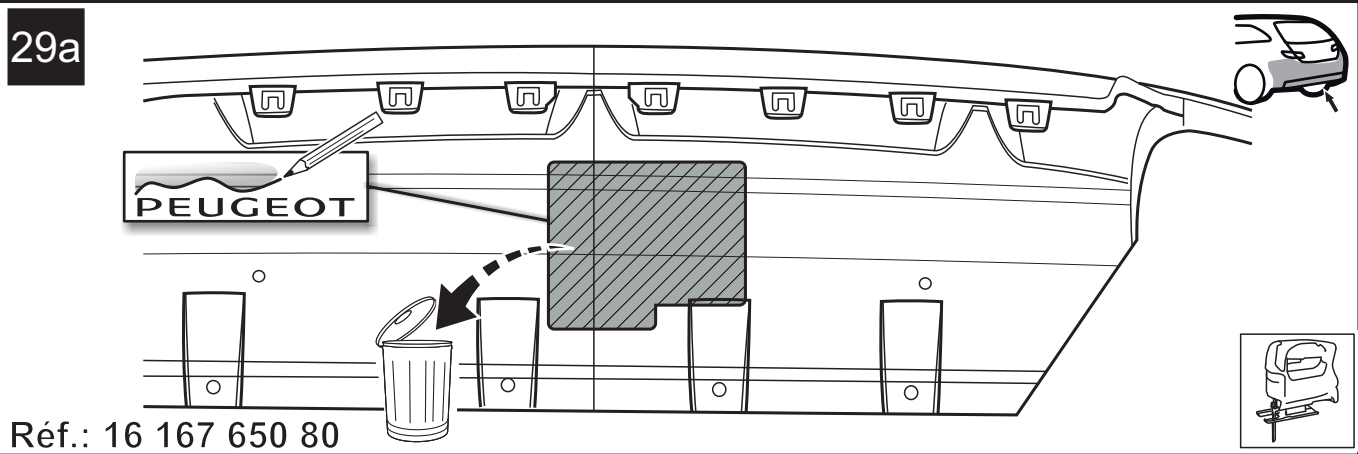
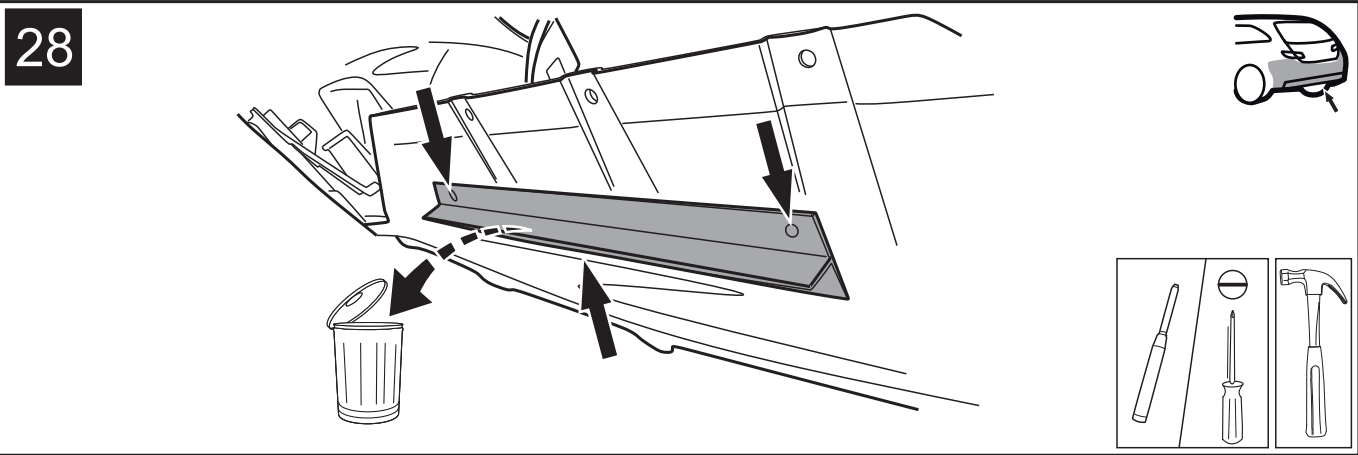
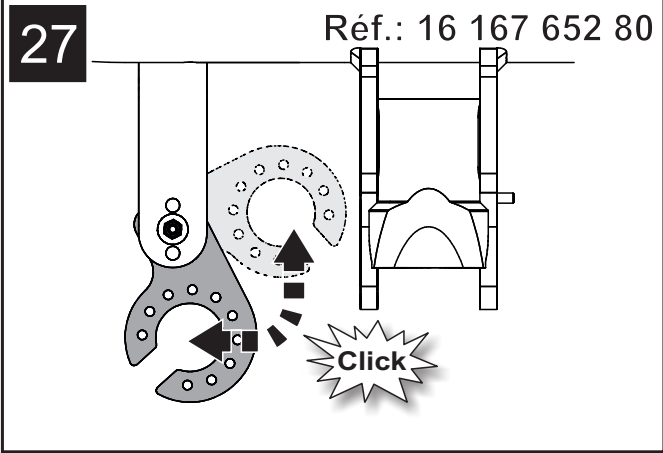
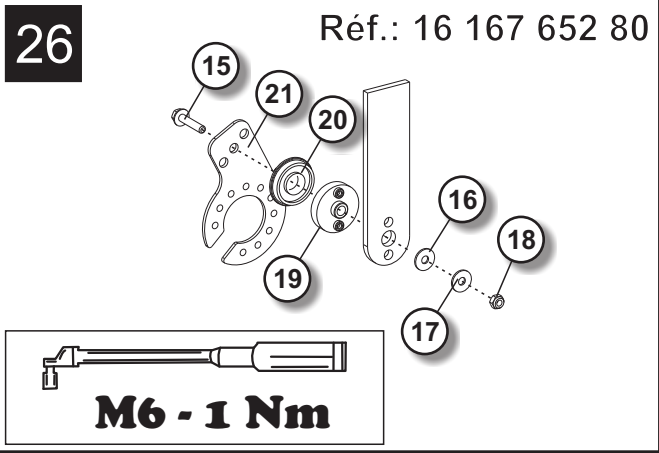
			N°	Nbr.
		1 mm	12	x2
		2 mm	13	x2
		M6	14	x1
		M6x30 (8.8)	15	x1
		6x18x1,5 (NYLON)	16	x1
		6x18x1,2	17	x1
1 N.m		Hewistop M6 (8)	18	x1
		Segment A	19	x1
		Segment B	20	x1
			21	x1

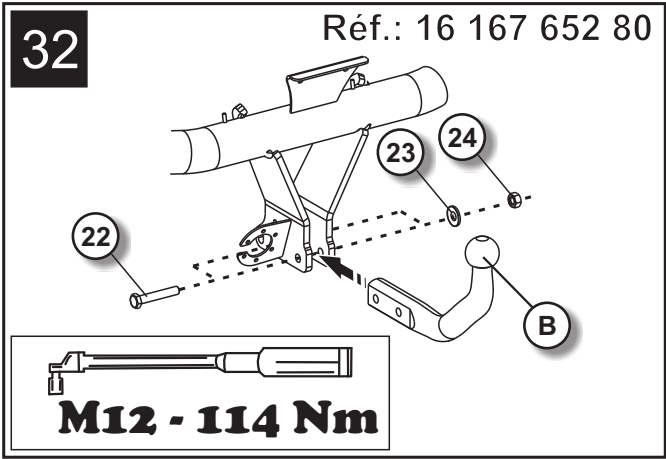
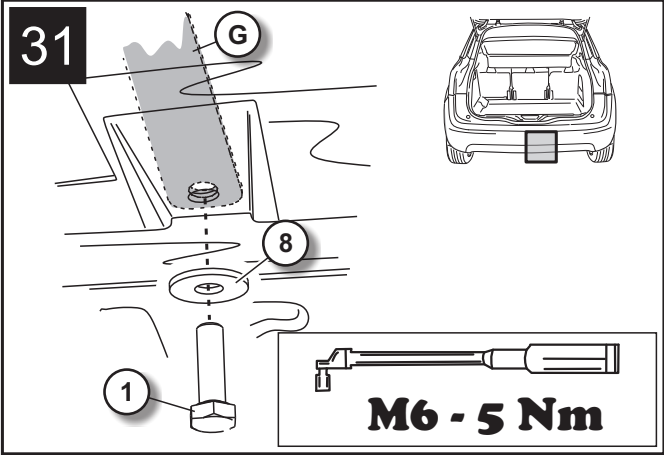
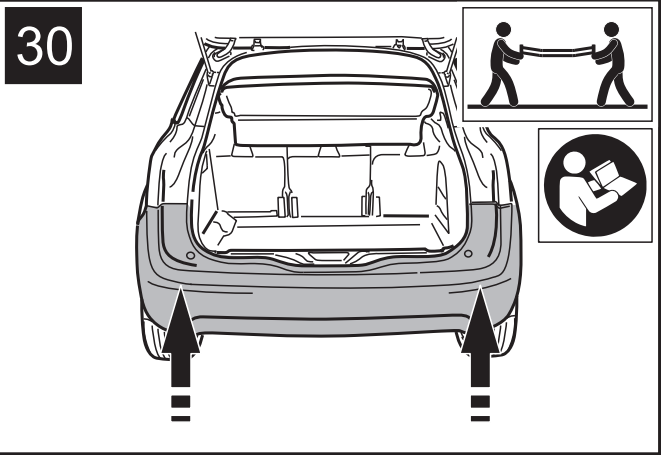












M6 :	1 / 5 N.m
M8 :	27 N.m
M10 :	67 N.m
M12 :	114 N.m

ÉRTESÍTÉS
COMMUNICATION

A jóváhagyó hatóság neve: **ÉPÍTÉSI ÉS KÖZLEKEDÉSI
MINISZTERIUM**
Name of administration: Ministry of Construction and Transport
H-1054 Budapest, Alkotmány utca 5.
Magyarország / Hungary

Tárgy: **Jóváhagyás kiterjesztése**
Concerning: **Approval extended**

mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának tekintetében, az 55. sz. Előírás szerint
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No 55 * 36. *

A jóváhagyás száma: Kiterjesztés száma:
Approval No.: **E7*55R01/08*1764*** Extension No.: **03**

1. A berendezés vagy alkatrész kereskedelmi
megnevezése vagy márkaneve:

Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**

2. A berendezés vagy alkatrész típusa:
Type of device or component:

10052911

3. A gyártó neve és címe:
Manufacturer's name and address:

**ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét,
Kadafalva-Heliport
HRSZ: 11751/43.
Magyarország / Hungary**

4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott
esetben):
If applicable, name and address of the
manufacturer's representative:

N/A

5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a
forgalmazó által adott márkaneve vagy
védjegye:
Alternative supplier's names or trade marks
applied to the device or component:

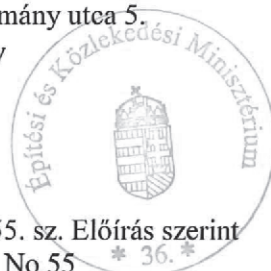
N/A

6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy
szervezet neve és címe:
Name and address of company or body taking
responsibility for the conformity of production:

**ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét,
Kadafalva-Heliport
HRSZ: 11751/43.
Magyarország / Hungary**

7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:
Submitted for approval on:

2024. 03. 28.





8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.
Magyarország / Hungary**
9. Rövid leírás:
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm-es
vonógömb tartószerkezettel
Non-standard 50 mm diameter
coupling balls and brackets**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:
Primary values:
- | | | | | | |
|---|----------------|----|------|---|-------|
| D | 9,6 kN | Dc | - kN | S | 75 kg |
| U | - tonna/tonnes | V | - kN | | |
- Másodlagos értékek:
Alternative values:
- | | | | | | |
|---|------------------|----|--------|---|--------|
| D | N/A kN | Dc | N/A kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V | N/A kN | | |
- 9.3. A-osztályú csatlakozóberendezés vagy –
alkatrész esetében, beleértve a vonószárazakat is:
For Class A mechanical coupling devices or
components, including towing brackets:
- A járműnek a jármű gyártója által bejelentett
megengedett legnagyobb tömege:
Maximum permissible vehicle mass as declared
by the vehicle manufacturer's: **2150 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének
tengelyek közötti megoszlása:
Distribution of maximum permissible vehicle
mass between the axles: **1. tengely / axle 1. max: 1139 kg
2. tengely / axle 2. max: 1044 kg**
- A megengedett legnagyobb vontatható
pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):
Vehicle manufacturer's maximum permissible
towable trailer mass: **1800 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett
legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó
szerint):
Vehicle manufacturer's maximum permissible
static mass on coupling ball: **75 kg**





Legnagyobb tömeg:
Maximum mass

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

1743 kg

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. melléklet, függelékének 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

ENSZ-EGB R55.01 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal

Loaded in accordance with UN Regulation No. 55.01

- 9.4. A B osztályú kapcsolófejeknél a kapcsolófejet O1 kategóriájú fékezetlen pótkocsira kívánják-e felszerelni:

For Class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁ trailer:

Igen/Nem
N/A

Yes/No
N/A

10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról (lásd a 2. melléklet, függelékét):

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer (see Annex 2, Appendix):

Lásd csatolva

See attached

11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges merevítő tartók lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk pontokról (lásd a 2. melléklet, függelékét):

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component (see Annex 2, Appendix):

Lásd a szerelési utasításban ha szükséges

See fitting instruction in case





- | | | |
|-----|---|---|
| 12. | Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan, csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: | N/A |
| 13. | K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: | N/A |
| 14. | A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:
Date of test report: | 2024. 03. 18. |
| 15. | A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
Number of test report: | V-15324/24 |
| 16. | A jóváhagyási jel helye:
Approval mark position: | jobb oldali gömbtartón
on the right ballplate |
| 17. | A jóváhagyás kiterjesztésének indoklása:
Reason(s) for extension of approval: | Jármű tömeg módosítás
Modification of vehicle mass |
| 18. | A jóváhagyás megadva/ kiterjesztve/ elutasítva/ visszavonva:
Approval granted/ extended/ refused/ withdrawn | |
| 19. | Hely:
Place: | Budapest |
| 20. | Dátum:
Date: | 2024. 04. 08. |





21. Aláírás:
Signature:

Lázár János építési és közlekedési miniszter nevében és megbízásából:
for and on behalf of minister of construction and transport:




Mikulás Róbert
főosztályvezető
head of department

22. A típusjóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez;
a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:
The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval
is annexed to this communication and may be obtained on request:
-Adatközlő lap / Information folder
-Rajzok / Drawings
-Szerelési utasítás / Installation instruction
-Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report V-15324/24





Előzmények / History

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-011764	2018. 01. 04.
E7 55R-011764 ext.01	2018. 11. 22.
E7 55R-011764 ext.02	2019. 03. 13.
E7*55R01/08*1764*03	2024. 04. 08.



**ÉRTESÍTÉS
COMMUNICATION**A jóváhagyó hatóság neve: **ÉPÍTÉSI ÉS KÖZLEKEDÉSI
MINISZTERIUM**Name of administration: Ministry of Construction and Transport
H-1054 Budapest, Alkotmány utca 5.
Magyarország / HungaryTárgy: **Jóváhagyás kiterjesztése**
Concerning: **Approval extended**mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának tekintetében, az 55. sz. Előírás szerint
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No 55

A jóváhagyás száma:

Approval No.:

E7*55R01/08*1765*

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

03

1. A berendezés vagy alkatrész kereskedelmi megnevezése vagy márkanéve:

Trade name or mark of the device or component:

ORIS ACPS

2. A berendezés vagy alkatrész típusa:
Type of device or component:

10052888

3. A gyártó neve és címe:
Manufacturer's name and address:

**ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét,
Kadafalva-Heliport
HRSZ: 11751/43.
Magyarország / Hungary**

4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:

N/A

5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy védjegye:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:

N/A

6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:

**ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét,
Kadafalva-Heliport
HRSZ: 11751/43.
Magyarország / Hungary**

7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:
Submitted for approval on:

2024. 03. 22.



8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
Technical service responsible for conducting approval tests:

TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.
Magyarország / Hungary

9. Rövid leírás:
Brief description:

Nem szabványos Ø 50 mm-es
vonógömb tartószerkezettel
Non-standard 50 mm diameter
coupling balls and brackets

- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:
Type and class of device or component:

A50-X

- 9.2. Jellemző értékek:
Characteristic values:

- 9.2.1. Elsődleges értékek:
Primary values:

														</	

Másodlagos értékek:

Alternative values:

D	N/A	kN	Dc	N/A	kN	S	N/A	kg
U	N/A	tonna/tonnes	V	N/A	kN			

- 9.3. A-osztályú csatlakozóberendezés vagy –
alkatrész esetében, beleértve a vonósárazakat is:
For Class A mechanical coupling devices or
components, including towing brackets:

A járműnek a jármű gyártója által bejelentett
megengedett legnagyobb tömege:
Maximum permissible vehicle mass as declared
by the vehicle manufacturer's:

Változat Variant	kg
A	2150
B	2300
C	2340

A jármű megengedett legnagyobb tömegének
tengelyek közötti megoszlása:
Distribution of maximum permissible vehicle
mass between the axles:

Változat Variant	1. tengely axle 1 (max.)	2. tengely axle 2 (max.)
A	1139	1044
B	1142	1158
C	1163	1197





A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

Változat Variant	kg
A	1800
B	1340
C	1260

A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

Változat Variant	kg
A	75
B	75
C	70

Legnagyobb tömeg:

Maximum mass

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

Változat Variant	kg
A	1743
B	1884
C	1967

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. melléklet, függelékének 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

ENSZ-EGB R55.01 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal

Loaded in accordance with UN Regulation No. 55.01

- 9.4. A B osztályú kapcsolófejeknél a kapcsolófejet O1 kategóriájú fékezetlen pótkocsira kívánják-e felszerelni:

For Class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁ trailer:

Igen/Nem

N/A

Yes/No

N/A

10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról (lásd a 2. melléklet, függelékét):

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and

Lásd szerelési utasítást

See fitting instruction





- photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer (see Annex 2, Appendix):
11. A csatlakozóberendezés vagy –alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges merevítő tartók lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk pontokról (lásd a 2. melléklet, függelékét):
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component (see Annex 2, Appendix):
Lásd a szerelési utasításban ha szükséges
See fitting instruction in case
 12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan, csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:
N/A
 13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
N/A
 14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:
Date of test report:
2024. 02. 28.
 15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
Number of test report:
V-15251/24
 16. A jóváhagyási jel helye:
Approval mark position:
a jobb oldalon, a horogtest alján
on the right side, at the bottom of the crossbar
 17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoklása:
Reason(s) for extension of approval:
Tömegek változása
Új járműkonfiguráció hozzáadása
Modification of masses
Added new vehicle configuration
 18. A jóváhagyás megadva/ kiterjesztve/ elutasítva/ visszavonva:
Approval granted/ extended/ refused/ withdrawn
 19. Hely:
Place:
Budapest
 20. Dátum:
Date:
2024. 04. 05.





21. Aláírás:
Signature:

Lázár János építési és közlekedési miniszter nevében és megbízásából:
for and on behalf of minister of construction and transport:



Mikulás Róbert
főosztályvezető
head of department

22. A típusjóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez;
a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:
The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval
is annexed to this communication and may be obtained on request:
-Adatközlő lap / Information folder
-Rajzok / Drawings
-Szerelési utasítás / Installation instruction
-Vizsgálati jegyzőkönyv / Test report V-15251/24

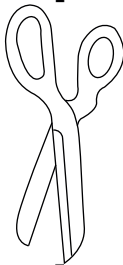




Előzmények / History

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-011765	2018. 01. 05.
E7 55R-011765 ext. 01	2018. 11. 22.
E7 55R-011765 ext. 02	2019. 03. 06.
E7 55R-011765 ext. 02 rev. 01	2020. 01. 06.
E7*55R01/08*1765*03	2024. 04. 05.





Dispositivo di traino tipo : 16 167 650 80 - 10052911// 16 167 652 80 - 10052888

Per autoveicoli : PEUGEOT 508 SW

Tipo funzionale : F*****-*****

Classe e tipo di attacco : CLASS A50-X

Omologazione : E7 55R-011764 / E7 55R-011765

Valore D : 9,60 kN

Carico Verticale max. S : 75 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S. : 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma ECE-R 55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile :

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = 9,60 \text{ kN} < D$$

dove : T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C = Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO : la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformity alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico :

tipo : 16 167 650 80 // 16 167 652 80
dispositiva di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello : PEUGEOT 508 SW
targa :
Data :

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

